



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
LIMITED

TD/B/WG.2/L.1  
19 November 1992

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Специальная рабочая группа  
по эффективности торговли  
Первая сессия  
Женева, 16 ноября 1992 года  
Пункт 6 предварительной повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ЭФФЕКТИВНОСТИ ТОРГОВЛИ  
О РАБОТЕ ЕЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ,

проходившей во Дворце Наций в Женеве,  
16-20 ноября 1992 года

Докладчик: г-н А. Брахим (Марокко)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>
Введение .....	1 - 4
I. Определение программы работы Рабочей группы (пункт 3 повестки дня) .....	5 - 6
II. Организационные вопросы .....	7 - 11

Приложение

Членский состав и участники

## ВВЕДЕНИЕ

1. Специальная рабочая группа по эффективности торговли, созданная в соответствии с пунктом 79 Картахенских обязательств, провела свою первую сессию во Дворце Наций в Женеве с 16 по 20 ноября 1992 года. В течение сессии Специальная рабочая группа провела ... заседаний 1/.

Вступительные заявления

2. Председатель обратил внимание на сочетание двух различных факторов - на глобальном и институциональном уровнях, - что создает уникальную возможность в области эффективности торговли. На глобальном уровне наблюдаются признаки прекращения экономического спада, получены первые результаты структурной перестройки и отмечается ускорение темпов роста торговли и капиталовложений. С 1950 года по 1990 год объем торговли возрос с 61 млрд. долл. США почти до 3,5 трлн. долл. США. Увеличение объема торговли оказывает положительное влияние на развитие. Рост значения прямых иностранных капиталовложений и транснациональных корпораций, повышение роли международных инвесторов, вкладывающих средства в акционерный капитал, и увеличение совокупного объема торговли, - все это свидетельствует о превращении процесса глобализации в реальность. Необходимо найти пути, позволяющие мелким и средним экспортерам в полной мере воспользоваться открывающимися возможностями на мировом рынке. На институциональном уровне активизация роли ЮНКТАД характеризуется появлением нового духа сотрудничества в целях развития. Картахенские обязательства, сформулированные ЮНКТАД VIII, являются не просто заявлением о решительной поддержке определенных идеалов, но и отражением новых возможностей для сотрудничества, открывающихся в настоящее время благодаря политическим, социальным и экономическим изменениям во всем мире. Программа работы, которую Специальная рабочая группа разработает в ходе сессии, должна быть направлена на содействие расширению торговых возможностей стран, поскольку эффективность торговли выступает своего рода "свечой", которая подает искру в двигатель экономического роста. Благодаря повышению эффективности торговли

---

1/ Круг ведения Специальной рабочей группы см. в решении 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию, приложение, раздел С.

осуществляются изменения в методах "безбумажных" коммерческих операций в области торговли и управления в интересах всех предприятий всех стран. Путем распространения подобных методов ЮНКТАД могла бы создать для членов уникальную возможность с точки зрения получения доступа на рынки, повышения общей конкурентоспособности и передачи технологии. Перед Специальной рабочей группой стоит триединая задача: а) определение программы работы или плана действий; б) принятие мер по созданию глобальной сети торговых центров; и с) начало подготовки к международному симпозиуму по эффективности торговли, проведение которого намечено на осень 1994 года. В ходе симпозиума Рабочая группа поделится со странами своим накопленным опытом и знаниями.

3. Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД отметил важное значение участия экспертов, научных работников и представителей частного сектора в работе нынешней сессии, что является свидетельством новых перспективных методов работы. Он обратил внимание на дух тесного и плодотворного сотрудничества с другими органами Организации Объединенных Наций, который характеризует подход, принятый Специальной рабочей группой по эффективности торговли, и упомянул в этой связи участие Рабочей группы 4 Европейской экономической комиссии, которая является одним из основных органов, занимающихся вопросами эффективности торговли, а также организуемое совместно с Международным торговым центром заседание, которое должно быть проведено в ходе нынешней сессии. Торговые потоки все в большей степени характеризуются процессом глобализации, созданием стратегических союзов между предприятиями и формированием международных информационных сетей. В таких условиях международное сообщество должно сосредоточить свое внимание на обеспечении того, чтобы предприятия всех стран могли в полной мере участвовать в международной торговле, которая является механизмом, содействующим развитию и переходу к открытой мировой экономике. С этой целью ЮНКТАД предлагает принять меры по снижению операционных расходов в торговле на 75 млрд. долл. США ежегодно в течение периода до 2000 года, налаживанию новых торговых связей и интеграции мелких и средних предприятий в систему мировой торговли. Указанные цели могут быть достигнуты только при условии активной поддержки со стороны частного сектора, которому отводится ключевая роль в оживлении международной торговли. В ходе сессии представителям предпринимательского сектора будет представлена возможность выступить с предложением возможных решений. Международный симпозиум по эффективности торговли, намеченный на 1994 год, как ожидается, станет беспрецедентным форумом, на котором будет проведена оценка

возможных путей повышения эффективности международной торговли, а также моделей или руководящих принципов, касающихся интеграции развивающихся стран, стран, находящихся на переходном этапе, а также мелких и средних предприятий всех стран мира в процесс развития. Однако непосредственная задача, стоящая сейчас перед Рабочей группой, заключается в определении программы работы. Предполагается также, что она сформулирует предварительную повестку дня своей второй сессии, рассмотрит возможность создания групп экспертов для рассмотрения конкретных вопросов и примет меры по подготовке симпозиума 1994 года.

4. Руководитель специальной программы по эффективности торговли остановился на основных целях программы, заключающихся в содействии, во-первых, снижению операционных издержек в торговле и, во-вторых, расширению участия стран в международной торговле. Одним из путей достижения указанных целей является использование достижений в области информационной технологии. Работа ЮНКТАД в области эффективности торговли, осуществляемая в рамках Специальной рабочей группы и торговых центров, завершится проведением в 1994 году симпозиума по этому вопросу. Работа Европейской экономической комиссии РГ.4 (ЕЭК) в области упрощения процедур торговли и электронного обмена данными (ЭОД) и Международного торгового центра в области содействия развитию торговли является одним из примеров деятельности, имеющей особое значение для работы Специальной рабочей группы. Одним из главных направлений деятельности Специальной рабочей группы должно стать содействие обмену опытом между участниками, определение тех областей, где могла бы быть обеспечена плодотворная взаимодополняемость с работой других органов, а также мобилизация имеющихся знаний в соответствующих областях.

Глава I

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

(Пункт 3 повестки дня)

5. Для рассмотрения этого пункта Специальной рабочей группе была представлена следующая документация:

"Проблематика и график работы: записка секретариата ЮНКТАД"  
(TD/B/WG.2/2).

6. На своем 1-м пленарном заседании 16 ноября 1992 года Специальная рабочая группа приняла решение обсудить пункт 3 повестки дня на неофициальных заседаниях.

[будет дополнено]

## Глава II

### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

#### A. Открытие сессии

7. Первая сессия Специальной рабочей группы была открыта 16 ноября 1992 года заместителем Генерального секретаря ЮНКТАД.

#### B. Выборы должностных лиц

(Пункт 1 повестки дня)

8. На своем 1-м пленарном заседании 16 ноября 1992 года Специальная рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	г-жа Э. Шелтон (Соединенные Штаты Америки)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н А.Р. ас-Сохайбани (Саудовская Аравия)
	г-н Э. Дейфус (Франция)
	г-н М. Кисири (Объединенная Республика Танзания)
	г-н А. Мосчини (Аргентина)
	г-н А. Филиппов (Российская Федерация)
<u>Докладчик:</u>	г-н А. Брахим (Марокко)

#### C. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 2 повестки дня)

9. Представитель Европейского экономического сообщества (Соединенное Королевство) и представитель Российской Федерации высказали обеспокоенность в связи с тем, что предложенный секретариатом график работы может не позволить Рабочей группе обсудить свою программу работы вплоть до самого конца сессии.

10. Председатель предложил принять предложенный график и при необходимости пересмотреть его в ходе сессии.

11. На своем 1-м пленарном заседании 16 ноября 1992 года Специальная рабочая группа утвердила следующую предварительную повестку дня (TD/B/WG.2/1):

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня и организация работы
3. Определение программы работы Рабочей группы
4. Предварительная повестка дня второй сессии Рабочей группы
5. Прочие вопросы
6. Утверждение доклада Рабочей группы Совету.

#### D. Предварительная повестка дня второй сессии Рабочей группы

(Пункт 4 повестки дня)

[будет дополнено]

Е. Прочие вопросы

(Пункт 5 повестки дня)

[при необходимости будет дополнено]

Г. Утверждение доклада Рабочей группы Совету

(Пункт 6 повестки дня)

[будет дополнено]

Приложение  
ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ И УЧАСТНИКИ  
[будет дополнено]

---